

# به برنامه مقدماتی خوش آمدید! (introduksjonsprogram)

Farsi



**IMDi**  
Integrerings- og  
mangfoldsdirektoratet

## برنامه مقدماتی چیست؟

برنامه مقدماتی یک برنامه آموزشی است که شما را برای شرکت در زندگی کاری در کشور نروژ آماده میکند. همه پناجویان بین ۱۸ تا ۵۵ سال که به کشور نروژ می‌آیند باید در برنامه مقدماتی شرکت کنند. همین امر در مورد اعضای خانواده که بعداً به کشور نروژ می‌آیند نیز صدق میکند.

از طریق برنامه مقدماتی، شما زبان نروژی را یاد خواهید گرفت و درک درستی از جامعه نروژ پیدا خواهید کرد. شما در مورد زندگی کاری در کشور نروژ آموزش و دانش خواهید دید. در صورت نیاز میتوانید به تحصیلات ادامه دهید. این هدفی است که باید پس از اتمام برنامه مقدماتی به کار یا تحصیل بپردازید.

برنامه مقدماتی باید در اسرع وقت و حداکثر سه ماه پس از اینکه در شهرداری خود ساکن شدید، شروع شود.

برنامه مقدماتی بصورت تمام وقت خواهد بود.



## انتظارات از شما

مهم است که شما سر ساعات درس با آمادگی حاضر شوید، و مسئولیت یادگیری آنچه را که میخواهید فرا بگیرید را بر عهده بگیرید.

مشاور برنامه و معلم شما به شما کمک میکنند. آنها میتوانند به شما مشاوره و راهنمایی ارائه دهند. اگر در بین راه سوالی داشتید، مهم است که با آنها صحبت کنید.

# کمک‌های مالی

هنگام شرکت در برنامه مقدماتی به شما پول پرداخت میشود. این کمک مالی را حمایت مقدماتی (introduksjonsstønad) مینامند.

این حمایت مقدماتی باعث میشود که شما مجبور نباشید هنگام شرکت در برنامه به دنبال کسب درآمد باشید.

اگر زیر ۲۵ سال سن دارید و با والدین خود زندگی میکنید، اندکی کمتر به شما پرداخت میشود.

شما باید از این حقوق مقدماتی مالیات بپردازید. مالیات به طور خودکار از پرداخت شما کسر خواهد شد.

در صورت دریافت پشتیبانی مالی از منابع دیگر، احتمال دارد حقوق کمتری دریافت کنید. این مسئله مزایای کودکان یا کمک هزینه کودکانی که به مهدکودک نمیروند (barnetrygd, kontantstøtte) و یا اگر درآمدی خارج از برنامه مقدماتی داشته باشید را شامل نمیشود.

این شهرداری است که حقوق مقدماتی را پرداخت میکند. در صورت ارائه اطلاعات نادرست، احتمال دارد شهرداری تقاضای بازپرداخت مزایای پرداخت شده را داشته باشد.



## تعطیلات، غیبت و مرخصی

سالانه پنج هفته تعطیلات به شما تعلق میگیرد. شما همچنین میتوانید در رابطه با بیماری، بارداری و زایمان و یا اگر دلایل مهم دیگری وجود دارد که نمی‌توانید شرکت کنید، مرخصی بگیرید. ما به این مرخصی میگوییم. شما باید از مشاور برنامه خود در مورد مرخصی سؤال کنید.

اگر غیبت توسط مشاور برنامه تأیید نشده باشد، از حقوق مقدماتی شما کسر خواهد شد و زمان کمتری در برنامه مقدماتی برای شما در نظر گرفته خواهد شد.

اگر برنامه را لغو کنید، بعداً حق شرکت در آن را از دست خواهید داد. همچنین حقوق مقدماتی را نیز از دست خواهید داد.

# این برنامه مقدماتی (introduksjonsprogrammet) باید چه محتوایی داشته باشد؟

برنامه مقدماتی دارای برخی محتوای مشترک برای همه شرکت کنندگان است، در حالی که سایر مطالب متناسب با شماست.

- همه شرکت کنندگان باید زبان نروژی را یاد بگیرند. معلم شما باید هدف را برای آموزش زبان نروژی تعیین کند. این سطح زبان نروژی به تحصیلات قبلی شما بستگی دارد.
- همه شرکت کنندگان همچنین باید در مورد جامعه نروژ اطلاعات کسب کنند. آموزش باید سهولت حضور در جامعه را برای شما فراهم کند.
- همه شرکت کنندگان باید در دوره «تسلط بر زندگی در یک کشور جدید» (Livsmestring i et nytt land) شرکت کنند. این دوره باید حق انتخاب خوب در نروژ را برای شما آسان کند و خودتان بر روی وضعیت خویش تأثیرگذار باشید. همچنین باید یاد بگیرید که در صورت نیاز از کجا میتوانید کمک بگیرید.



اگر فرزند دارید یا در حال انتظار تولد فرزند هستید، باید راهنمایی مخصوص والدین را نیز دریافت کنید. از طریق این راهنمایی خواهید آموخت که پدر و مادر بودن در نروژ چگونه است و چه امکاناتی برای شما و فرزندان ارئه میشود.

این برنامه مقدماتی همچنین باید دارای محتوایی باشد که متناسب با شما و اهداف شما باشد. این میتواند مشارکت بدون حقوق در زندگی کاری یا تحصیل باشد. بسیاری از شرکت کنندگان که در برنامه مقدماتی حضور دارند هم در زندگی کاری و هم در زمینه تحصیلات شرکت دارند.

شما و مشاور برنامه با هم همکاری خواهید کرد تا برنامه‌ای را برای برنامه مقدماتی خود و مدت زمان آن تهیه کنید.



# راهنمای شغلی

قبل از شروع برنامه مقدماتی، باید یک راهنمایی شغلی دریافت کنید. این راهنمایی فرصتهای شما برای تحصیل و کار در آینده است.

راهنمای شغلی بر اساس اطلاعات مربوط به تجربه کاری و تحصیلات قبلی از کشور خودتان است. قبل از دریافت راهنمایی شغلی باید این مسئله برنامهریزی شده باشد.



## هدف نهایی برنامه مقدماتی

پس از دریافت راهنمایی شغلی، شما و مشاور برنامه باید تصمیم بگیرید که در طول دوره برنامه مقدماتی باید به چه نتیجهای برسید. این میتواند هدفی برای تحصیلات عالی، و یا یک هدف شغلی باشد. همچنین میتواند هدفی باشد برای تکمیل یک دوره آموزشی یا بخشی از آن. این یک هدف نهایی نامیده میشود.

این هدف نهایی برنامه مقدماتی بر اساس آنچه از تجربه حرفه‌ای و تحصیلات خویش در کشور خود دارید و همچنین آرزوهای که برای کار کردن در آینده دارید تعیین خواهد شد.

# برنامه مقدماتی چه مدت زمان طول میکشد؟




این هدف نهایی شما است که تعیین میکند برنامه مقدماتی چه مدت زمانی طول میکشد.

اگر قبلاً در کشور خود تحصیلات متوسطه/دبیرستان را بپایان رسانده‌اید و هدف نهایی تعیین صلاحیت برای ادامه تحصیلات عالی یا پیدا کردن کار است، این برنامه مقدماتی میتواند تا شش ماه طول بکشد.

اگر هدف نهایی تحصیل در دوره متوسطه باشد، برنامه مقدماتی میتواند تا سه سال طول بکشد.

اگر هدف نهایی یافتن شغل باشد، این برنامه میتواند تا دو سال ادامه یابد.

در برخی موارد احتمال دارد تا مدت زمان برنامه را تمدید کرد.

مدت زمان برنامه مقدماتی	هدف نهایی
 تا سه سال	تکمیل تحصیلات متوسطه/دبیرستان
 تا شش ماه	کار، یا تعیین صلاحیت جهت تحصیلات عالی
 تا دو سال	کار یا تکمیل بخشی یا کل دوره راهنمایی یا بخشی از تحصیلات متوسطه/دبیرستان

# برای شما در برنامه مقدماتی آرزوی موفقیت داریم!



Utgitt av Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDi) – 2021.

[www.imdi.no](http://www.imdi.no)